Porównanie tłumaczeń Daniela 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I w każdej sprawie (wymagającej) mądrości i zrozumienia, o którą dopytał ich król, stwierdzał, że są o dziesięć rąk* ponad wszystkimi wróżbitami** i czarownikami,*** którzy byli w całym jego królestwie.[1)][2)][3)]

[1)] są o dziesięć rąk ponad, עַל יָדוֹת עֶשֶׂר , idiom: przewyższają dziesięciokrotnie; pod. G: dziesięciokrotnie mądrzejszych, σοφωτέρους δεκαπλασίως, i Th: δεκαπλασίονας παρὰ πάντας.

[2)] wróżbita, חַרְטֹם (chartom), rytownik, pisarz; w sensie pochodnym: osoba posiadająca wiedzę okultystyczną, astrolog, czarownik.

[3)] czarownik, אַשָּׁף (’aszszaf), czarnoksiężnik, czarodziej.